

# Türkische Buchhandlung Dortmund

**In der Dortmunder Neustadt befindet sich eine der wenigen türkischen Buchhandlungen in Deutschland. Fikret Günes hat sich mit Literatur in seiner Muttersprache einen ganz speziellen Markt erschlossen.**

Regale bis an die Decke, Schmöcker-Ecken und unberührte Buchrücken - die Buchhandlung in der Dortmunder Münsterstraße sieht auf den ersten Blick ganz normal aus. Doch lächelt einem plötzlich nicht "Der kleine Prinz" entgegen, sondern "Küçük Prenses". Unter Süskinds Namen steht nicht "Das Parfüm" sondern "Koku" und der "Steppenwolf" von Hesse begibt sich als "Bozkirkurdu" auf seine Reise. "Dost Kitabevi" in der Dortmunder Nordstadt ist eine der wenigen türkischen Buchhandlungen in Deutschland. Der kleine Laden verkauft und vertreibt türkische Literatur ins gesamte Bundesgebiet. "Wir bestücken Bibliotheken

von Hamburg bis Stuttgart", sagt Fikret Günes. In Nordrhein-Westfalen steht der türkische Buchhändler mit seinem kleinen Laden noch alleine da. "Dost Kitabevi", was soviel bedeutet wie "Ein Buch ist dein bester Freund", ist nach seinen Angaben die einzige türkische Buchhandlung im ganzen Land.

Vor vier Jahren gegründet, reihen sich über 6.000 Buchtitel in dem 60 Quadratmeter großen Laden aneinander: Romane, Ratgeber, Kochbücher, Klassiker, Lyrikbände, wissenschaftliche Werke und Kinderbücher. "Im Angebot finden sich kaum Unterschiede zu den großen Buchhandlungen in Istanbul", sagt Günes. Er reist regelmäßig in die Türkei, besucht die Istanbuler Buchmesse oder recherchiert im Internet, um das Sortiment auf aktuellem Stand zu halten.

Rund 860.000 Menschen türkischer Abstammung leben in NRW, in ganz Deutschland



sind es knapp 2,5 Millionen. Dennoch ist in der Bundesrepublik "ein türkischer Buchmarkt für Türken fast nicht existent", erklärt Yunus Ulu-soy, wissenschaftlicher Mitarbeiter am Zentrum für Türkeistudien in Essen. "Der Buchmarkt für türkische Originalliteratur hat in Deutschland einen schweren Stand."

Die in Deutschland lebenden Türken - besonders der ersten Generation - seien keine großen Leser. Die Kinder zweiter und dritter Generation hätten eine stark deutsche Sozialisation erfahren. Mit Ausnahme einer kleinen Bildungselite hätten sie wenig Bezug zur Heimatsprache und damit auch geringes

Interesse an der klassischen Literatur. Ein Problem, dessen sich Günes bewusst ist. "Es ist eine große Verantwortung, wenn Menschen meinen Laden betreten und zuvor noch nie ein Buch gelesen haben. Entweder kann man ihnen eine Tür öffnen oder für immer verschließen."

Der deutsche Buchmarkt öffnet sich derweil allmählich der türkischen Literatur - im Original als auch bei Übersetzungen. Auf der Frankfurter Buchmesse 2008 war die Türkei Gastland. Aus Erfahrung weiß Günes, dass türkische Frauen mehr lesen als ihre Männer: Kochbücher, aber auch Ratgeber oder Selbsthilfe-Bücher. "Die Kinder lernen so von ihren Müttern die Freude am Lesen", sagt Günes. Er begrüßt auch die Entwicklung, dass eine neue Elterngeneration herangewachsen ist, die großen Wert auf eine zweisprachige Erziehung ihrer Kinder legt.



Özel - Private

ANADOLU KRANKENHÄUSER



## Die Krankenhäuser Ihres Vertrauens entlang der türkischen Riviera

### Ihre Gesundheit, unsere Aufgabe



ANTALYA ANADOLU KRANKENHAUS  
Tel: 0242-249 33 00  
Fax: 0242 311 67 78  
E-Mail: antalyainfo@anatoliahospital.com



KEMER ANADOLU KRANKENHAUS  
Tel: 0242 814 59 70 (pbx)  
Fax: 0242 814 59 84  
E-Mail: kemerinfo@anatoliahospital.com



BELEK ANADOLU KRANKENHAUS  
Tel: 0242 725 50 00 (pbx)  
Fax: 0242 725 55 12  
E-Mail: belekinfo@anatoliahospital.com



SIDE ANADOLU KRANKENHAUS  
Tel: 0 242.744 0202  
Fax: 0.242.744 0203  
E-Mail: sideinfo@anatoliahospital.com

